

云南省翻译工作者协会 第六次会员代表大会

2022年4月 昆明



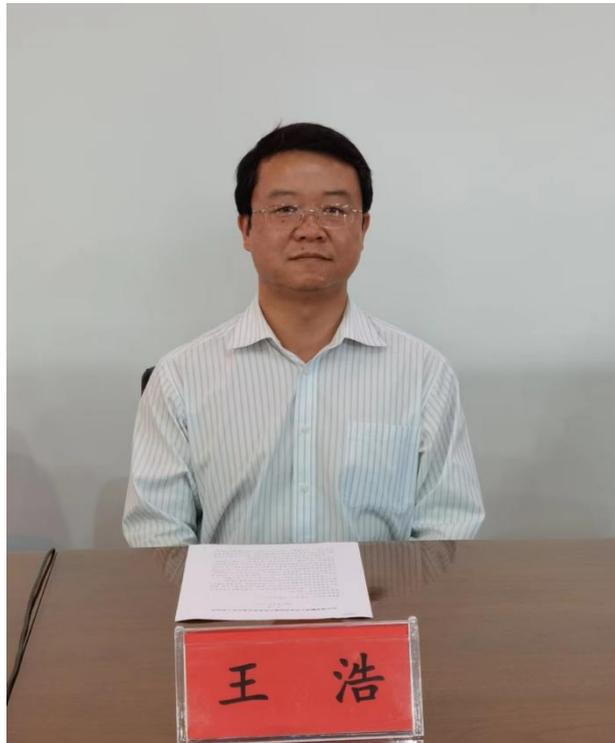
云南省翻译工作者协会第六次会员代表大会 - 现场



云南省翻译工作者协会第六次会员代表大会 - 线上



省译协第五届理事会会长施明辉作工作报告



新当选省译协第六届理事会会长王浩讲话

目 录

云南省翻译工作者协会第六次会员代表大会纪实.....	1
开拓创新 担当使命 推进云南翻译事业健康发展	
— 《云南省翻译工作者协会第五届理事会工作报告》.....	2
关于修改《云南省翻译工作者协会章程》的说明.....	8
云南省翻译工作者协会章程.....	11
新任会长在第六次会员代表大会上的讲话.....	16
云南省翻译工作者协会第六届理事会领导机构人员名单.....	17
云南省翻译工作者协会第六届理事会理事名单.....	18
云南省翻译工作者协会简介.....	22
云南省翻译工作者协会入会须知.....	23
云南省翻译工作者协会团体会员入会邀请函.....	25
云南省翻译工作者协会分会成立流程指南.....	26

云南省翻译工作者协会第六次会员代表大会在昆明召开

云南省翻译工作者协会第六次会员代表大会于2022年4月17日在昆明召开。云南译协第五届理事会会长施明辉、常务副会长兼秘书长赵松毓、副会长何昌邑、党支部组织委员张永康、云南大学外国语学院副院长王浩等出席大会。来自政府机关、企事业单位、高等院校、科研机构以及翻译行业的会员代表近170人以线上线下相结合的方式参加了会议。

施明辉代表云南译协第五届理事会作了工作报告。他表示自2012年3月第五次会员代表大会以来，在省民政厅、省社科联、省外办及相关部门领导下，云南省翻译工作者协会认真贯彻中央和省委有关重要会议精神，围绕“一带一路”建设中的云南新定位，在全体会员共同努力下，开拓创新，服务云南改革开放大局，推进翻译事业健康发展，满足市场需求，工作取得明显进步，获得上级主管部门及社会广泛好评。第五届理事会自始至终，风雨十年，奋争十年，对取得的成绩感到欣慰，对存在的不足深感歉疚。新时期新气象，相信新一届理事会能在以习近平总书记为核心的党中央领导下，不忘初心，攻坚克难，汲取经验教训，为服务云南社会经济建设，为云南翻译事业繁荣兴旺添砖加瓦，书写华章。

本次大会听取并审议通过了《云南省翻译工作者协会第五届理事会工作报告》、《云南省翻译工作者协会第五届理事会财务报告》、《云南省翻译工作者协会章程》修订草案和《云南省翻译工作者协会选举办法》，选举产生了云南省翻译工作者协会第六届理事会及领导机构，王浩当选会长，杨翔当选常务副会长兼秘书长。

新任会长王浩在发言中表示，协会成立三十四年来，在各级领导和全体会员的关心、支持、努力之下，为云南省的社会稳定、经济发展、民族团结、对外开放做出了应有贡献，尤其是自新冠疫情爆发以来，协会积极担当，主动作为，以扎实有效的翻译服务参与抗击疫情，赢得了上级部门和社会各界的广泛好评。省译协历届领导班子始终坚持党的领导，坚持正确方向，紧密团结、同心同德，为协会的发展、壮大做出了不可磨灭的贡献。今后新一届理事会全体成员会携手共进，继续发扬协会的优良传统，为协会的未来发展续写新的篇章。

云南省翻译工作者协会第六次会员代表大会的召开对于团结云南各界翻译人士，加强国际传播能力建设，讲好共建“一带一路”的中国故事、云南诗篇，助力云南走向国际具有重要现实意义。

秘书处供稿

开拓创新 担当使命

推进云南翻译事业健康发展

——《云南省翻译工作者协会第五届理事会工作报告》

施明辉

2022年4月17日

各位代表：

受云南省翻译工作者协会第五届理事会的委托，我向大会做工作报告。

自2012年3月第五次会员代表大会以来，在省民政厅、省社科联、省外办及相关部门领导下，云南省翻译工作者协会认真贯彻中央和省委有关重要会议精神，围绕“一带一路”建设中的云南新定位，在全体会员共同努力下，开拓创新，服务云南改革开放大局，推进翻译事业健康发展，满足市场需求，工作取得明显进步，获得上级主管部门及社会广泛好评。

一、坚持正确方向，规范协会管理

按照中央和省委在中介机构、协会、学会以及各类社会组织中建立党组织的要求，经省社科联机关党委批准，协会于2013年4月25日成立了由七名中共党员组成的党支部。协会发挥党支部的作用，认真贯彻落实党的十七大、十八大、十九大精神，深入学习贯彻习近平总书记系列重要讲话和视察云南重要讲话精神，坚持正确的政治方向和学术导向，遵守民政部门有关社会团体的规定，认真履行协会章程，有效管理协会，面向市场开展翻译服务。

按照规范化管理与建设工作的要求，协会实行会长、副会长、常务理事会领导下的秘书长负责制，具体工作由秘书处承办。协会组织健全，班子团结一心，上下一致，工作年前有计划，年终有总结。协会按规定召开常务理事会，研究协会工作，及时向联络员通报常务理事会的决定及工作安排。秘书处制定并完善了《会员管理暂行办法》、《财务管理制度》、《法人证书保管使用制度》、《印章保管使用制度》、《档案管理制度》、《固定资产管理制度》、《接受资助捐赠经费管理办法》、《重大事项报告制度》、《考勤制度》等规章制度，并在工作中执行落实。

协会强调会员的政治素养和正确的观点立场，编制了《会员（翻译人员）职业道德规范》，多次在会员通讯上刊载，规范会员的译风译德，指导会员在翻译实践中，特别是在口译工作中，站稳立场，保持与国家对外宣传口径一致，把握好分寸尺度。协会重视会员的外语水平和译文质量，对笔译工作坚持严格审校，认真把关，努力为“一带一路”建设和全省经济社会发展提供优质服务。

协会重视民族语言的翻译工作。所属的民族语文翻译委员会遵守国家民族政策，尊重民族传统，宣传民族团结，研究民族语言翻译工作，用民族语言文字将党和政府的方针政策宣传到边疆各少数民族地区，帮助各少数民族更好地理解国家政策法规，更好地学习科学文化知识，为促进我省民族地区对外开放、经济发展、民族团结、边疆巩固和民族文化遗产作出了贡献。

二、开展学术交流，提升翻译水平

协会及其分支机构积极发挥引导作用，以主办、协办、联办等多种方式大力开展学术交流，营造学术氛围，开阔视野，增强会员凝聚力。

2012年5月，协会举办法语翻译研讨会，探讨公证文书与证书类译文格式及用词规范。

2012年10月，协会作为协办单位，协助广东译协在广州举办“第三届泛珠三角翻译研讨会”，围绕“全球化视野下的翻译与泛珠三角合作”主题进行广泛交流和深入探讨。

2013年6月，协会举办英语翻译研讨会，总结专题项目翻译经验，交流翻译心得，探讨翻译中出现的问题。

2014年9月，协会和语言桥承办《2014年中国翻译服务产业论坛暨全国第九届翻译经营管理工作研讨会》，论坛主题为翻译服务-合作与创新。来自全国各地翻译服务企业及部分语言界专家学者一百余人云集一堂，研讨气氛热烈。

2016年3月，协会与云南国际博览事务局联合举办《2016服务南博外语翻译大赛》，大赛主题为交流共享，服务南博。赛事分为英语组和泰语组，母语稿件是1300字的《春光之城 南博相约》，内容将云南风物历史、南博会“亲诚惠容，合作共赢”宗旨和“一带一路”共商、共建、共享理念熔为一炉。大赛受到社会各界翻译爱好者热烈响应，协会收到来自国内外翻译爱好者参赛译文730多件，其中英文679件，泰文51件。最终经中外评审委员会议评审，选出英文组一等奖2名，二等奖4名，三等奖6名，优秀奖10名；泰语组一等奖2名，二等奖3名，三等奖4名，优秀奖10名。在昆各媒体对大赛作了报导，社会效益甚好，超过预期。这是一次宣传云南，挖掘外语翻译人才，促进云南翻译事业发展的成功尝试。

2017年，随着昆明长水机场开通的国际航线越来越多，对包括英语、法语、日语、韩语、越语、老语、缅语、泰语、柬埔寨语、阿拉伯语、马来语、印尼语、孟加拉语、泰米尔语、爪哇语、僧伽罗语的需求也日渐增加。为了在国际航班发生紧急突发事件时提供更好的语言服务，昆明长水国际机场有限责任公司与云南省翻译工作者协会签订了应急突发事件口译服务支援协议，一旦需要，由协会及时协调各语种翻译志愿者提供口译服务，协助机场处置紧急突发事件。

2017年10月，协会组织举办法务类英语翻译研讨会，会长施明辉、常务副会长兼

秘书长赵松毓、副会长张晓明及协会数名会员和专家到会，与参会代表交流翻译经验，就一些典型性问题展开热烈讨论。本次研讨会达到了增进了解、切磋技艺，共同提高的目的。

2018年至2021年，协会作为主办、协办单位，支持举办第七届、第八届和第九届全国口译大赛云南省复赛（英语）、云南省高校第三届、第四届和第五届“LSCAT杯”口译大赛、云南省首届、第二届和第三届“LSCAT云译网杯”笔译大赛”，会长施明辉、副会长何昌邑出席相关活动并发表讲话，为参赛学生鼓劲加油，向评审老师表示感谢，祝贺获奖选手取得佳绩，希望他们再接再厉，勇攀高峰。

2019年9月，协会举办越南语司法专题翻译研讨会。越南语译员积极参与，纷纷表示在越南语司法翻译知识与技巧方面收获良多，建议协会今后多举办类似的实用型主题翻译研讨会。

2019年10月，协会举办俄语翻译实践与探讨研讨会，四位资深俄语翻译无私分享了俄语翻译的实战经验和独到见解，让与会者们感受到成为一名优秀翻译工作者的艰辛不易，感受到作为一名翻译工作者的骄傲和自豪。

2021年4月，在协会支持下，日语分会主办日语演讲比赛，本次比赛由云南师范大学外国语学院和湘南日中友好协会协办。来自省内7所高校的学子参加了比赛。本次比赛锻炼提升了学生的日语水平，促进了高校间的交流，为我省日语学界的交流做出了努力。

2021年5月和7月，协会支持俄语分会主办两期《云南俄语人论坛》，俄语分会副会长、昆工法学院何明军博士主讲，与大家分享了新时代背景下中俄警务执法合作以及俄罗斯恐怖主义犯罪与治理情况。讲座内容丰富，理论与实践结合，具有学术性、专业性、系统性，为了解俄罗斯政治、经济、文化提供了有用信息。

作为中国翻译协会的团体会员，协会积极参与中国译协开展的各项学术活动，一直遵守中国译协制定的各类行业标准开展工作。同时，我们与各省兄弟协会保持着良好的合作关系。协会加入了中西部译协共同体，作为理事单位，积极支持共同体开展的各项活动。协会还协办了山东译协、四川译协等开展的学术活动，并与福建译协、泉州译协、成都译协、威海译协、西双版纳译协、玉溪译协、保山译协、腾冲译协等保持着长期的业务合作关系，互相学习，并肩前进。

三、支持分会工作，延伸特色服务

协会大力支持下属分会的工作，鼓励它们面向社会，发挥特长，迎接挑战，不断发展壮大自己。分会的成立有早有晚，无论如何，都显示出各自的特点，取得一些进步。

民语委分会承担了大量的民族语文翻译工作，为我省民族语文教材、民族语广播电视、政策宣传、司法、公安、安全、边防外事、文化事业、卫生防疫、求助中心等部门提供了大量口笔译服务，主要包括：翻译、审定彝、哈尼、傣、苗、瑶、纳西等18个

语种的学前班和小学语文教材；编辑出版了彝、白、纳西、瑶等文种新词术语集；翻译、审定了 18 个文种的《云南省少数民族语言文字工作条例》等。自 2016 年 2 月举办了首届国际母语日活动后，民语委分会连续多年举办母语日活动，提升了爱母语，学母语的势头。2016 年 9 月，民语委分会在昆明承办了第十三次全国民族语文翻译工作座谈会暨全国民族译协会长、秘书长工作会议，省民语委办公室主任普学旺在会上作交流发言。会议研究商定 2017 年举办“第十七次全国民族语文翻译学术研讨会”的有关事宜，并对今后两年的学术活动做出安排。

俄语分会经协会理事会批准于 2015 年 3 月 21 日正式成立，来自各高校、机关、企事业单位 80 余人出席成立大会。自此，俄语分会搭建了俄语群微信交流平台、开办了免费俄语基础培训班、举办了俄罗斯绘画展、翻译研讨会、艺术讲座等活动。

日语分会经协会理事会批准于 2020 年 11 月 14 日正式成立，来自各高校、机关、企事业单位 50 余人出席成立大会。自此，日语分会搭建了分会微信交流平台，供会员分享日常信息，开展举办了学术演讲和高校日语演讲比赛。

成立较早的电力分会于 2013 年 1 月和 2014 年 2 月，分别举办了《电网的未来》、《微电网和主动配电网》英语翻译研讨会，与会专家和译者就这两本书翻译过程中遇到的问题进行研讨。2015 年 1 月 30 日，电力分会召开理事会，传达云南电网公司关于清理内部各类协会的文件精神。鉴于电力分会人员变动较大，分会工作和活动颇受影响，决定撤销电力分会。协会就此已向省社科联和省民政厅报告。

四、表彰优秀学著，助力南博盛会

我省翻译事业多年来稳步发展，许多翻译工作者辛苦耕耘，甘守寂寞，为本单位本行业奉献出一篇篇优秀译作，取得良好社会效益，他们的成绩，令人敬佩，值得学习。值得表彰，按照中国译协通知，协会于 2012 年至 2021 年先后推荐彭仁东、李其曙、刀正明等 32 位外语和民族语会员参加中国译协资深翻译家评选并获得通过。他们的译风译德和学术成果不仅为年轻人树立了榜样，指出了努力方向，也提升了协会的人才优势与影响力。

每年一届的中国南亚博览会是云南对外开放，促进经贸发展的重要平台。2013 年 4 月-5 月，协会积极组织专家参与迎接南博会公示语检查及审核工作，对昆明市社会外文用语进行检查，审定了昆明市公安局交警支队交通标志英文翻译、昆明市旅游景点标志英文翻译。

2014 年-2019 年期间，经南博会暨昆交会组委会同意，协会连续六届组织翻译志愿者为南博会提供免费翻译服务。在会展服务咨询台、在商务洽谈室、在媒体采访问、在安检点和消防车旁、在医疗服务站和茶吧休息区，处处都活跃着翻译志愿者的身影，他们为云南会展事业奉献了自己的专业知识，利用这一实践平台提升了自我。这一创举，不仅促进了协会和南博会之间的合作，也为云南翻译事业注入了清新的气息，向外界树

立起青春勃发的形象。

五、努力发展会员，拓展服务领域

在信息时代，协会通过网上招募、会员推荐等方式多渠道发展会员。协会与云南多所外语院校建立联系，发展其成为协会的团体会员单位，充实了协会翻译人才库。同时，协会与多所院校签订了翻译实习基地共建协议。在校学生通过参与协会提供的翻译实习项目得到实践锻炼，提高了自身的外语综合能力。协会也通过这些项目，从中发现优秀翻译人才，并纳入翻译人才库储备。

协会建立了会员登记表和语种登记册，通过邮件、微信与会员保持联系，随时了解他们的个人和业务状况。协会还约请资深会员设计了多语种多套试题，对新会员进行入会前翻译能力考核。通过这一举措，整合翻译队伍，发掘高水平人才，完善组织建设，推动协会发展。

为开拓服务领域，协会在网站上加强宣传力度，通过电子邮件和传真将协会简介发到各地翻译协会、翻译公司及潜在客户，寻求在翻译方面的合作，尤其是东南亚非通用语方面的合作，把协会的专业特长用在刀刃上。协会积极参加在昆明举办的各类大型国际经贸、文化、科技等涉外活动，宣传协会的特点和优势，积极争取与有意向的客户开展翻译合作。多年来，协会不断提高大局意识，面向市场，聚焦客户，利用线下线上等手段，为省高院、省发改委、省商务厅、省侨联、昆明市政府、云南报业集团、英茂集团、云天化、云南水务、俊发集团以及各地公证处等机关单位和企事业单位提供了大量口笔译服务，外语类主要有英语、日语、俄语、德语、法语、韩语、越语、老语、缅语、泰语、柬埔寨语、阿拉伯语、西班牙语、意大利语，民族语类主要有傣语、拉祜语、佤语、苗语、哈尼语、景颇语、彝语、瑶语等。得益于协会严把质量关，译文得到了相关政府机构、企事业单位和外国使领馆的认可。通过提供对外翻译服务，既帮助客户完成了工作任务，协会会员又在翻译实践中积累了经验，提高了技能。

新冠肺炎疫情爆发后，协会积极助力抗击疫情，要求秘书处严格遵守国家疫情防控规定，大力配合疫情防控工作。在疫情严峻期间，秘书处苦难求生，时常接待四面八方的客户，由于防控措施得当，秘书处工作人员以及到访秘书处的客户都没有确诊病例或疑似病例。在此基础上，协会引领会员利用外语和民族语的专长，将中国的疫情和防控措施翻译成外语或民族语向外籍人士和民族语同胞进行宣传。协会还为云南日报海外版《独立报》抗击疫情报道提供了翻译服务。一些会员自发成立翻译志愿小组，通过线上办公与武汉同仁携手为抗疫中遇到的涉外问题提供免费翻译服务。

六、团结实干廉洁、人事财务合规

作为非营利性社会组织，协会在人事和财务管理方面，严格遵守党纪国法和工作纪律。在协会兼任会长、副会长、秘书长、常务理事以及理事的人员来自各行各业，但大家齐心协力，出谋划策，各司其职，廉洁奉公。副会长兼秘书长赵松毓不惧高龄，工作

尽职尽责。秘书处现有专职工作人员 4 人，兼职员工 3 人，人少事多，但大家任劳任怨，分工合作，团结干事，勇于开拓，疫情期间更是想方设法，正常运行。所有人员均按照国家劳动法规定签订劳动合同，缴纳社保。任何人事变动全部经过常务理事会讨论决定，杜绝一言堂、走后门现象。

协会严格遵守《财务管理制度》，加强财务管理，按照《民间非营利组织会计制度》编制财务报表，依法纳税，会费等各项收入及工作开支账目清楚，收支平衡，每年接受云南省民政厅的审计和年检，每年的年检均为合格。

七、查找工作不足，做好换届工作

协会会员的奋力开拓和工作成效受到了社会各界广泛好评，协会多次被省社科联评为优秀协会、先进协会。协会工作虽然取得一些成绩，但仍有诸多不足，如：自身建设不够，高水平会员，特别是年轻有为的会员数量偏少，学术活动开展有限，高水平翻译空间仍大，谋求与市场深度融合办法不多。

本届理事会自始至终，风雨十年，奋争十年，对取得的成绩感到欣慰，对存在的不足深感歉疚。囿于机构改革和疫情冲击，协会会员变动较大，换届工作一再拖延。在其使命即将画上句号的时刻，本届理事会将按照上级主管部门的要求，站好最后一班岗，履行好自己的职责，确保换届工作顺利完成。

新时期新气象。相信新一届理事会能在以习近平总书记为核心的党中央领导下，不忘初心，攻坚克难，汲取我们的经验教训，为服务云南社会经济建设，为云南翻译事业繁荣兴旺添砖加瓦，书写华章。

以上工作报告，请各位代表审议。谢谢！

关于修改《云南省翻译工作者协会章程》的说明

何昌邑

2022年4月17日

各位代表：

现行的《云南省翻译工作者协会章程》是2012年3月9日经云南省翻译工作者协会第五次会员代表大会修订通过并经云南省民政厅2012年4月27日核准的文本。由于形势的发展变化，应上级主管部门的要求，协会对该章程作了与时俱进的修改。

修改的依据是民政部的社团章程范本及中国翻译协会第七次会员代表大会2015年4月20日审议表决的《中国翻译协会章程》的内容和精神并结合云南省的情况修改的。修改后的章程为八章四十九条。具体修改情况如下：

1、第一章 总则

（共6条，第一条至第六条）

（1）将原第二条“本会由云南各条战线、各个部门从事各个语种（包括外语和中国民族语言）口笔译翻译、教学以及相关服务的工作者自愿结成，是全省性、专业性、学术性、非营利性的社会团体”改为“本会由云南各条战线、各个部门从事各个语种（包括外语和中国民族语言）口笔译翻译、教学以及相关服务的工作者自愿结成，是全省性、专业性、学术性、非营利性的社会组织”。

（2）将原第三条“本会宗旨是：协助政府有关部门加强对翻译行业的指导与管理，规范行业行为；开展翻译研究和交流，促进人才培养和队伍建设；维护翻译工作者的合法权益；开展与国内外相关组织之间的交流与合作；为提高翻译质量，改进翻译服务，促进翻译事业健康可持续发展。遵守宪法、法律、法规，执行国家政策，遵守社会公德和职业操守。”改为“本会宗旨是：本协会遵守宪法、法律、法规和国家政策，践行社会主义核心价值观，遵守社会道德风尚；深入学习贯彻习近平新时代中国特色社会主义思想 and 党的十九大精神；协助政府有关部门加强对翻译行业的指导与管理，规范行业行为；开展翻译研究和交流，促进人才培养和队伍建设；维护翻译工作者的合法权益；开展与国内外相关组织之间的交流与合作；为提高翻译质量，改进翻译服务，促进翻译事业健康可持续发展。”

（3）增加一条为第四条：内容为“本团体坚持中国共产党的全面领导，根据中国共产党章程的规定，设立中国共产党的组织，开展党的活动，为党组织的活动提供必要条件。”下述条数名称顺延一条。

（4）原第一条，第四条和第五条内容不做改动。

2、第二章 业务范围

(共 1 条, 第七条)

将原第六条改为第七条, 其中第一款“团结全省翻译与外语教学工作者, 加强翻译人员之间的联系与合作, 开拓翻译服务, 繁荣翻译事业;”改为“贯彻落实政府有关政策、法规, 向政府有关部门反映会员和译界愿望及要求建议, 团结全省翻译与外语教学工作者, 加强翻译人员之间的联系与合作, 开拓翻译服务, 繁荣翻译事业;”。其他内容不做改动。

3、第三章 会员

(共 7 条, 第八条至第十四条)

(1) 将原第九条改为第十条, 其中第二款“经常务理事会或者常务理事会授权秘书处审核批准后颁发会员证。”改为“经理事会或者理事会授权秘书处审核批准后颁发会员证。”

(2) 将原第十一条改为第十二条, 其中第五款“积极参加本会组织的对外翻译服务和教学工作;”改为“积极参加本会组织的对外翻译服务和外语教学工作;”。

(3) 将原第十三条改为第十四条, “会员如有严重违反本章程的行为, 经理事会或常务理事会表决通过, 予以劝退或者除名。”改为“会员如有严重违反本章程的行为, 经理事会表决通过, 予以劝退或者除名。”

4、第四章 组织机构和负责人产生、罢免

(共 16 条, 第十五条至第三十条)

(1) 将原第十七条改为第十八条, “理事会是会员代表大会的执行机构, 由会员代表选举产生, 在会员代表大会闭会期间领导本会工作, 对会员代表大会负责”改为“本会设立理事会。理事会是会员代表大会的执行机构, 由会员代表选举产生, 在会员代表大会闭会期间领导本会开展日常工作, 对会员代表大会负责。”

(2) 删除原第十八条第七款内容“决定聘请名誉职务人员, 名誉职务人员不受原职务、年龄和人数限制”。

(3) 将原第二十四条改为第二十五条, 其中第三款“会长、副会长、秘书长最高任职年龄不超过 70 周岁; 秘书长为专职并主持秘书处日常工作;”改为“会长、副会长、秘书长最高任职年龄不超过 70 周岁; 秘书长为兼职并主持秘书处日常工作;”。

(4) 将原第二十八条改为第二十九条, 其中第一款“召集和主持常务理事会;”改为“召集和主持理事会或常务理事会;”。第二款“检查会员代表大会、常务理事会决议的落实情况;”改为“检查会员代表大会、理事会或常务理事会决议的落实情况;”

(5) 将原第二十九条改为第三十条, 其中第一款“主持办事机构开展日常工作, 组织实施年度工作计划;”改为“主持办事机构秘书处开展日常工作, 组织实施年度工作计划;”。增加第三款内容“提名副秘书长以及各机构主要负责人, 交理事会或常务理

事会会议决定；”。原第三款改为第四款，原第四款改为第五款，其它内容不变。

5、第五章 资产管理和使用原则

（共 9 条，第三十一条至第三十九条）

（1）将原第三十条改为第三十一条，增加两款，分别列为第三款（内容为：“政府资助”）和第六款（内容为：“其它合法收入”）。

（2）将原第三十条改为第三十一条，其中第三款改为第四款，将内容由“翻译服务费收入”改为“在核准的业务范围内开展的活动及翻译服务费收入”。

（3）将原第三十一条改为第三十二条，“本会会费标准：每年 20 元/人”改为“本会会费标准：单位会员 1000 元/年，个人会员 50 元/年。”

6、第六章 章程的修改程序

（共 2 条，第四十条和第四十一条）

内容不变。

7、第七章 终止程序及终止后的财产处理

（共 5 条，第四十二条至第四十六条）

内容不变。

8、第八章 附则

（共 3 条，第四十七条至第四十九条）

将原第四十六条改为第四十七条，“本章程经 2012 年 3 月 9 日第五次会员代表大会表决通过”改为“本章程经 2022 年 4 月 17 日第六次会员代表大会表决通过。”

谨请各位代表审议。

会后，各位代表如有新的意见，请在一周内告知。章程的最终文本以省民政厅审定的为准。

谢谢大家！

云南省翻译工作者协会章程

第一章 总则

第一条 本会名称为“云南省翻译工作者协会”，英文为“THE TRANSLATORS ASSOCIATION OF YUNNAN PROVINCE”，缩写为“YNTA”，对外简称为“云南译协”，对省内简称为“省译协”。

第二条 本会由云南各条战线、各个部门从事各个语种（包括外语和中国民族语言）口笔译翻译、教学以及相关服务的工作者自愿结成，是全省性、专业性、学术性、非营利性的社会组织。

第三条 本会宗旨是：本协会遵守宪法、法律、法规和国家政策，践行社会主义核心价值观，遵守社会道德风尚；深入学习贯彻习近平新时代中国特色社会主义思想 and 党的十九大精神；协助政府有关部门加强对翻译行业的指导与管理，规范行业行为；开展翻译研究和交流，促进人才培养和队伍建设；维护翻译工作者的合法权益；开展与国内外相关组织之间的交流与合作；为提高翻译质量，改进翻译服务，促进翻译事业健康可持续发展。

第四条 本团体坚持中国共产党的全面领导，根据中国共产党章程的规定，设立中国共产党的组织，开展党的活动，为党组织的活动提供必要条件。

第五条 本会接受业务主管单位云南省社会科学界联合会和社团登记管理机关云南省民政厅的政策、业务指导和监督管理。

第六条 本会会址设在云南省昆明市。

第二章 业务范围

第七条 本会的业务范围：

（一）贯彻落实政府有关政策、法规，向政府有关部门反映会员和译界愿望及要求建议，团结全省翻译与外语教学工作，加强翻译人员之间的联系与合作，开拓翻译服务，繁荣翻译事业；

（二）举办与翻译及外语教学有关的学术研讨会及其它学术交流活动；

（三）组织会员为社会提供服务，开展翻译和外语培训服务；

（四）维护翻译工作者的合法权利，保护知识产权；

（五）出版会刊，编印活动简报和学术资料，宣传翻译事业；

（六）开展符合本会宗旨的其他服务项目。

第三章 会员

第八条 本会会员为单位会员和个人会员。

第九条 申请加入本会的相关单位和个人，必须具备下列条件：

- (一) 拥护本会章程；
- (二) 自愿加入本会；
- (三) 从事翻译与外语教学以及与翻译相关工作的从业人员。

第十条 会员入会的程序是：

- (一) 提交入会申请表；
- (二) 经理事会或者理事会授权秘书处审核批准后颁发会员证。

第十一条 会员享有下列权利：

- (一) 会员有选举权、被选举权和表决权；
- (二) 参加本会的学术交流和其它活动；
- (三) 单位会员应按照本会章程及各自的章程，依法自主自主地开展活动；
- (四) 优先获得本会对外服务的参与权和取得本会编辑出版的书刊和资料；
- (五) 对本会工作的批评建议权和监督权；
- (六) 入会自愿，退会自由。

第十二条 会员履行以下义务：

- (一) 遵守国家法律法规及本会章程，执行本会决议；
- (二) 维护本会的合法权益；
- (三) 积极完成本会委托的工作；
- (四) 积极主动向本会提供学术论文和相关翻译资料；
- (五) 积极参加本会组织的对外翻译服务和外语教学工作；
- (六) 按规定交纳会费；
- (七) 向本会反映情况，提供相关翻译信息。

第十三条 会员退会应书面通知本会，并交回会员证。会员如果连续两年不交纳会费或不参加本会活动，视为自动退会。

第十四条 会员如有严重违反本章程的行为，经理事会表决通过，予以劝退或者除名。

第四章 组织机构和负责人产生、罢免

第十五条 本会的最高权力机构是会员代表大会，职权为：

- (一) 制定和修改章程；
- (二) 选举和罢免理事；
- (三) 审议理事会工作报告和财务报告；
- (四) 决定终止事宜；

(五) 决定其它重大事项。

第十六条 会员代表大会须有 2/3 以上会员代表出席方能召开，其决议须经到会代表半数以上通过方可生效。

第十七条 会员代表大会每届五年。因特殊情况需提前或延期换届的，须经理事会表决通过，上报云南省社会科学界联合会审查并经云南省民政厅批准同意。但延期换届最长不得超过一年。

第十八条 本会设立理事会。理事会是会员代表大会的执行机构，由会员代表选举产生，在会员代表大会闭会期间领导本会开展日常工作，对会员代表大会负责。

第十九条 理事会的职权是：

- (一) 执行会员代表大会的决议；
- (二) 选举和罢免会长、常务副会长、副会长、秘书长、常务理事；
- (三) 筹备召开会员代表大会；
- (四) 向会员代表大会做工作和财务报告；
- (五) 决定副秘书长，各机构主要负责人和其他人员的聘任，会员的吸纳或除名，协商决定工作人员的工资待遇等事项；
- (六) 制定内部管理制度；
- (七) 决定协会其它重大事项。

第二十条 理事会会议须有 2/3 以上理事出席方能召开，其决议须经到会理事 2/3 以上表决通过方能生效。

第二十一条 理事会每年召开一次。

第二十二条 本会设常务理事会。常务理事会由理事会选举产生，在理事会闭会期间行使第十九条第一、三、五、六、七项的职权，对理事会负责（常务理事会人数不超过理事人数 1/3）。

第二十三条 常务理事会须有 2/3 以上常务理事出席方能召开，其决议须经到会常务理事 2/3 以上表决通过方能生效。

第二十四条 常务理事会至少半年召开一次。

第二十五条 本会会长、副会长、秘书长必须具备下列条件：

- (一) 坚持党的路线、方针、政策，政治素质好；
- (二) 在本团体业务领域内有较大影响；
- (三) 会长、副会长、秘书长最高任职年龄不超过 70 周岁；秘书长为兼职并主持秘书处日常工作；
- (四) 身体健康，能坚持正常工作；
- (五) 未受过剥夺政治权利的刑事处罚；
- (六) 具有完全民事行为能力。

第二十六条 本会会长、副会长、秘书长如超过最高任职年龄，须经理事会表决通过，报云南省社会科学界联合会审查并经云南省民政厅批准同意后方可任职。

第二十七条 本会会长、副会长、秘书长任期 5 年，其任期一般不超过两届。因特殊情况须延长任期的，须经会员代表大会 2/3 以上代表表决通过，报云南省社会科学界联合会审查并经云南省民政厅备案同意后方可任职。

第二十八条 本会会长为本会法定代表人。本会法定代表人不兼任其它团体的法定代表人。

第二十九条 本会会长行使下列职权：

- (一) 召集和主持理事会或常务理事会议；
- (二) 检查会员代表大会、理事会或常务理事会议决议的落实情况；
- (三) 代表本会签署有关重要文件。

第三十条 本会秘书长行使下列职权：

- (一) 主持办事机构秘书处开展日常工作，组织实施年度工作计划；
- (二) 协调各分支机构、代表机构、实体机构开展工作；
- (三) 提名副秘书长以及各机构主要负责人，交理事会或常务理事会议决定；
- (四) 按照节约资源的原则，决定办事机构专职工作人员的聘用；
- (五) 处理其他日常事务。

第五章 资产管理和使用原则

第三十一条 本会经费来源

- (一) 会费；
- (二) 有关部门、个人资助捐赠（外资捐赠，须商省外办同意并须报云南省社会科学界联合会审核批准后方可接受）；
- (三) 政府资助；
- (四) 在核准的业务范围内开展的活动及翻译服务费收入；
- (五) 利息；
- (六) 其他合法收入。

第三十二条 本会会费标准：单位会员 1000 元/年，个人会员 50 元/年。

第三十三条 本会经费用于有利于团结与发展的协会活动、编印会刊、学术资料、支付专职工作人员补贴以及支付翻译人员稿费。

第三十四条 本会建立严格的财务管理制度、保证会计资料合法、真实、准确、完整。

第三十五条 本会聘用具有专业资格的会计人员兼任我会会计，并按规定实行会计、出纳由两人分任。

第三十六条 本会资产管理执行国家规定的财务管理制度，接受会员代表大会和财政部门监督。

第三十七条 本会换届或变更法定代表人之前，接受省民政厅和省社会科学界联合会组织的财务审计。

第三十八条 本会的资产，任何单位、个人不得侵占、私分和挪用。

第三十九条 本会专职工作人员的工资和保险、福利待遇，参照国家对事业单位的有关规定执行。

第六章 章程的修改程序

第四十条 本会章程的修改，须经理事会表决通过后报会员代表大会审议。

第四十一条 本会修改的章程，须在会员代表大会通过 15 日内，经云南省社会科学界联合会审查同意，并报云南省民政厅核准后生效。

第七章 终止程序及终止后的财产处理

第四十二条 本会如完成宗旨或自行解散或由于分立、合并等原因需要注销的，由理事会或常务理事会提出终止动议。

第四十三条 本会终止动议须经会员代表大会表决通过，并报云南省社会科学界联合会审查同意。

第四十四条 本会终止前，须在云南省社会科学界联合会及有关机关的指导下成立清算组织，清理债权债务、处理善后事宜。清算期间，不开展清算以外的活动。

第四十五条 本会经云南省民政厅办理注销登记手续后即为终止，并报告中国翻译协会备案除名。

第四十六条 本会终止后剩余的财产，在云南省社会科学界联合会和云南省民政厅的监督下，按照国家有关规定，用于发展与本会宗旨相关的事业。

第八章 附则

第四十七条 本章程经 2022 年 4 月 17 日第六次会员代表大会通过。

第四十八条 本章程的解释权属本会理事会。

第四十九条 本章程自云南省民政厅核准之日起生效。

(2022 年 8 月 15 日云南省民政厅核准通过)

新任会长在第六次会员代表大会上的讲话

王 浩

2022年4月17日

尊敬的施会长、赵副会长、何副会长，
尊敬的各位分会会长，
尊敬的各位前辈、各位同仁：

在省民政厅、省社科联的领导和支持下，云南省翻译工作者协会第六届理事会选举工作已经顺利完成。承蒙大家的厚爱与支持，推选我担任省译协第六届理事会会长，对此我深感荣幸，也深感责任重大！请允许我对寄予我高度信任的各位领导和会员表示衷心感谢！

云南省译协成立于1988年，至今已走过了三十四春秋。三十四年来，在各级领导和全体会员的关心、支持、努力之下，省译协为云南省的社会稳定、经济发展、民族团结、对外开放做出了应有贡献，尤其是自新冠疫情爆发以来，协会积极担当，主动作为，以扎实有效的翻译服务参与抗击疫情，赢得了上级部门和社会各界的广泛认好评。三十四年来，省译协历届领导班子始终坚持党的领导，坚持正确方向，紧密团结、同心同德，为协会的发展、壮大做出了不可磨灭的贡献。在此，请允许我对协会历届领导致以崇高的敬意！

我对施会长刚才所作的工作报告深表赞同。施会长的报告全面概括了2012年来协会开展的工作和取得的成绩，并给协会未来的发展指明了方向。在此基础上，我对省译协未来几年的发展提几点想法：

第一，继承和发扬译协光荣传统，坚持党的领导，进一步加强党建工作，以高质量党建为先导，推进协会各项工作。第二，加强内涵建设和能力提升，进一步完善各项体制机制，增强协会的社会服务能力，进一步推动协会的专业化、学术化发展，以多样化、高质量的语言服务充分融入“一带一路”建设和我省社会经济发展。第三，进一步加强与上级部门和社会各界的沟通与交流，着力推进与政府部门、学术机构和产业界的互联互通与深度合作，寻求优势互补、互利共赢。第四，加强队伍建设，稳步扩大会员规模，同时推进下属各分会建设，充分发挥各分会的作用，进一步加强协会的凝聚力、向心力，发挥会员积极性、主动性，为协会不断向前发展提供源源不断的动力。第五，借助地缘优势，整合语种资源，发挥非通语种在语言服务中的优势，拥抱现代翻译技术，争取在多语种语言服务的人才汇集、资源储备方面有所突破。第六，开展形式多样的社会服务、文化活动、教育培训、学术交流，扩大宣传力度，提升协会的社会显现度和作为云南翻译与外语教学人员学术团体的品牌形象。

各位领导、各位前辈、各位同仁：

作为一名高校教师和一个普通的翻译工作者，走到今天这个新的舞台上担此重任，这对我而言，既是一种鞭策，也是一项挑战。我将牢记各位领导和前辈的殷切嘱托，尽力突破自身局限，克服困难，努力工作，同时也真诚希望得到各位同仁的支持与帮助。让我们携手共进，继续发扬协会的优良传统，为协会的未来发展续写新的篇章！

谢谢大家！

云南省翻译工作者协会第六届理事会领导机构人员名单

会长：	王浩	云南大学外国语学院副院长/副研究员（英语）
副会长：	杨翔（常务）	云南省商务厅二级调研员（日语）
	何昌邑	云南师范大学外国语学院教授（英语）
	李向荣	云南省民语委办公室译审（佤语）
	刘代容	云南财经大学国际语言文化学院副院长/教授（英语/日语）
	解蒙	云南智泉翻译有限公司总经理（英语）
	沈凌华	云南中烟工业有限责任公司处长/译审、研究员（英语/法语）
秘书长（兼）：	杨翔（常务）	云南省商务厅二级调研员（日语）
副秘书长：	李凤霞（常务）	云南省翻译工作者协会（英语）
	和顺华	云南省民语委办公室（藏语）
常务理事：	王庆奖 王 坚 王 浩 刘晓荣 李凤霞 李昕龙 杨 健 杨 翔	
（15人）	何昌邑 沈凌华 张 平 罗雪涛 和顺华 查建设 解 蒙	
	（按姓氏笔划排序）	

（云南省翻译工作者协会第六次会员代表大会选举通过）

云南省翻译工作者协会第六届理事会理事名单

（按姓氏笔划排序）

序号	姓名	语种	工作单位
1	刀叶喊	泰语	云南广播电视台
2	刀成波	德宏傣语	云南省民语委办公室
3	万泉燕	英语	昆明英贝教育信息咨询有限公司
4	马永明	阿语	昆明伊斯兰教经学院
5	马娅丽	越南语	文山学院
6	王文俊	英语	云南大学外国语学院
7	王华荣	英语	红河学院国际语言文化学院
8	王庆奖	英语	昆明理工大学外国语言文化学院
9	王兴伟	英语	云南大学滇池学院
10	王坚	英语	云南大学外国语学院
11	王佳丽	英语	昆明中国国际旅行社有限公司
12	王宗	尼泊尔语	云南大学外国语学院
13	王玲	英语	云南大学外国语学院
14	王浩	英语	云南大学外国语学院
15	方芳	泰语	红河学院国际语言文化学院
16	方梓宇	泰语	云南财经大学国际语言文化学院
17	尹建梅	傣傣语	云南广播电视台
18	孔糯志	景颇语	云南广播电视台
19	邓兵	印地语	云南大学外国语学院
20	石常艳	英语	玉溪师范学院外国语学院
21	叶莉萍	英语	云南省翻译工作者协会
22	冯天鑫	英语	云南南望商务咨询有限公司
23	冯军	英语	云南农业大学外语学院
24	朱贵平	泰语	云南农业大学外语学院
25	任虹	英语	昆明冶金高等专科学校

26	任朝迎	英语	昆明理工大学外国语言文化学院
27	刘代容	英语 日语	云南财经大学国际语言文化学院
28	刘晓荣	泰语	云南民族大学东南亚语言文化学院
29	孙芳	法语	云南大学外国语学院
30	苏自勤	缅甸语	云南民族大学东南亚语言文化学院
31	苏秋军	英语	西南林业大学外国语学院
32	李凤霞	英语	云南省翻译工作者协会
33	李向荣	佤语	云南省民语委办公室
34	李旭	英语	滇西应用技术大学
35	李昕龙	日语	昆明中国国际旅行社有限公司
36	李泽生	英语	昆明理工大学外国语言文化学院
37	李建波	拉祜语	云南广播电视台
38	李彦	英语	云南师范大学
39	李晓燕	英语	楚雄师范学院
40	李婷婷	英语	云南省翻译工作者协会
41	杨加凤	缅甸语	云南保山恒益集团
42	杨灼	英语 法语	云南艺术学院艺术管理学院
43	杨佳	日语	云南师范大学外国语学院
44	杨佩燃	缅甸语	云南生命溯源生物科技有限公司
45	杨荣命	越南语	云南财经大学
46	杨健	越南语	云南师范大学云南华文学院
47	杨翔	日语	云南省商务厅
48	何昌邑	英语	云南师范大学外国语学院
49	沈凌华	英语 法语	云南中烟工业有限责任公司
50	张文力	英语	云南大学外国语学院
51	张平	俄语	昆明理工大学
52	张江城	英语	昆明市外国语学校
53	张杏玲	英语	昆明理工大学外国语言文化学院
54	张梅	英语	云南大学外国语学院
55	陆昊硕	英语	昆明优扬国际旅行社有限公司
56	陆保成	壮语	云南省民语委办公室

57	陆家荣	越南语	云南大学滇池学院
58	陈文慧	英语	昆明学院外国语学院
59	陈良正	法语	云南省农业科学院农业经济与信息研究所
60	陈萍	英语	云南师范大学外国语学院
61	陈燕	英语	云南师范大学
62	邵燕艳	德语	昆明中国国际旅行社有限公司
63	纳慧宇	阿语	昆明伊斯兰教经学院
64	范广融	日语	云南师范大学外国语学院
65	尚振清	景颇语	云南省民语委办公室
66	岩甩冬	西双版纳傣语	云南广播电视台
67	罗金明	英语	丽江师范高等专科学校
68	罗雪涛	英语	昆明国际学校外事办
69	罗琼芳	拉祜语	云南广播电视台
70	和顺华	藏语	云南省民语委办公室
71	於丹丹	英语	楚雄师范学院
72	郑英波	英语	玉溪师范学院外国语学院
73	赵安海	英语	云南大学外国语学院
74	赵丽梅	英语	云南财经大学国际语言文化学院
75	赵倩蓉	英语	滇西应用技术大学
76	赵移山	英语	昆明冶金高等专科学校
77	赵瑾	英语	昆明学院外国语学院
78	胡阿才	傣傣语	云南广播电视台
79	查建设	英语	云南财经大学国际语言文化学院
80	郜菊	英语	云南师范大学外国语学院
81	保剑青	英语	昆明学院外国语学院
82	饶琼珍	日语	云南大学外国语学院
83	姜泽满	泰语	云南师范大学商学院
84	洪涛	日语	昆明理工大学外国语言文化学院
85	姚洋	英语	西南林业大学外国语学院
86	袁冬云	俄语	云南交通职业技术学院

87	莫源源	柬埔寨语	云南民族大学东南亚语言文化学院
88	钱亚民	英语	中科院昆明动物研究所博物馆
89	徐莎	英语	云南大学外国语学院
90	凌作	缅甸语	昆明译诺翻译服务有限公司
91	唐灵芝	法语	昆明理工大学外国语言文化学院
92	唐艳梅	德语	云南之路国际旅行社有限公司
93	唐婷	英语	云南省农业科学院国际合作处
94	黄姗姗	缅甸语	云南财经大学
95	黄海暑	越南语	云南民族大学东南亚语言文化学院
96	黄慕霞	老挝语	云南民族大学东南亚语言文化学院
97	龚以庭	泰语	版纳州人民政府外办
98	彭庆华	英语	云南师范大学
99	董文菲	白语	云南省民语委办公室
100	董生兰	景颇语	云南广播电视台
101	董施蔚	英语	红塔集团
102	傅璇	俄语	云南大学外国语学院
103	曾婷婷	英语	云南艺术学院
104	谢萍	英语	云南大学外国语学院
105	赖林	泰语	云南师范大学云南华文学院
106	解蒙	英语	云南智泉翻译有限公司
107	谭玉婷	傣语	云南省民语委办公室

(云南省翻译工作者协会第六次会员代表大会选举通过)

云南省翻译工作者协会简介

云南省翻译工作者协会成立于 1988 年，是云南翻译与外语教学人员的学术团体，是中国翻译协会团体会员，原挂靠云南省人民政府外事办公室。云南译协拥有英、日、俄、德、法、越、老、缅、泰、柬、西班牙、意大利、阿拉伯、韩国、马来、印尼语等 23 个外语语种和 18 个少数民族语种的会员 1900 余人，其中包括从事翻译与外语教学工作多年的教授、拥有高级翻译职称的专家、具有较高外语口、笔译水平的中青年海归学者以及被中国译协授予资深翻译家称号的翻译家。因云南临近越南、老挝、缅甸、柬埔寨、泰国等东南亚国家，云南译协拥有一批越南语、老挝语、缅语、泰语和柬埔寨语人才。云南译协除举办各语种的学术报告会、专题研讨会，出版会刊、简报外，还对外开展翻译服务，国内、省内的涉外机构、政府部门、驻华使领馆以及国外相关机构都认可云南译协翻译的稿件。

长期以来，云南译协一直与中国译协及全国各省、市翻译协会保持着业务及学术上的交流，使云南译协的知名度得到了提高，翻译业务有了较大的发展，并多次被省社科联授予“优秀学会”、“十佳学会”称号。

三十多年来，云南译协为云南的对外开放做了不少的工作。我们曾为国际茶文化研讨会、'99 世博会、大阪世博会、世妇会、艺术节、花卉节、旅游节、南博会、商洽会等大型活动提供了口、笔译翻译服务；为各政府单位及昆钢、昆船、云南铜业、香港虹霓公司、英茂集团、前景集团、白药集团、705 所、圣火制药、昆明滇虹药业、云天化集团、俊发地产等许多大型企业翻译了大批科技资料和产品说明书；为抗震救灾、旅游、商务谈判、司法机关审理国际案件提供了各语种的口、笔译及同传服务。同时，为净化昆明市外语环境，我会还组织并参与昆明市规范英语公示语活动，取得了一定的成绩。

云南省翻译工作者协会入会须知

凡自愿加入本会，拥护本会章程，愿意参加本会活动，履行会员义务的相关团体、机构和个人均可申请加入本会。

入会条件

云南省翻译工作者协会会员分为个人会员和团体会员。会员入会条件：

凡具备下列任一条件者，可申请成为会员：

- (1) 取得中级、初级翻译专业技术资格，或获得全国翻译专业资格（水平）考试二级、三级证书者；
- (2) 在翻译行业领域有一定成就、贡献或实践经验者。

入会程序

- 1、登录云南省翻译工作者协会官方网站：<http://www.ynta.org>，点击“加入协会”，下载并填写“云南省翻译工作者协会个人会员入会申请表”；
- 2、填写完毕后连同以下资料（扫描件）发至：km4145503@vip.163.com，或直接递交我会：
 - (1) 身份证复印件；
 - (2) 个人简历；
 - (3) 本人近期半寸免冠照片两张；
 - (4) 学历证书、职业资格证书、专业技术职称证书等相关资质证书复印件。
- 3、我会对入会申请进行初审，初审通过后进行专业考核；
- 4、考核情况经我会会员资格审查小组审查后，报协会负责人审批；
- 5、在接到入会通知后直接到我会办理入会手续，并按规定交纳会费；
- 6、向会员颁发统一编号的云南省译协会会员证；
- 7、办理时间（专业考核与入会手续）：每周一至周五。

会费标准

个人会员：每年 50 元； 团体会员：每年 1000 元。

会员服务

本会会员享受以下服务：

- 1、获取业界相关信息和政策法规指导；
- 2、免费获取本会全年《会员通讯》（电子版）；
- 3、参加本会组织的各类活动；
- 4、获得本会提供的行业信息。

会员权利

本会会员享有以下权利：

- 1、本会内的选举权、被选举权和表决权；
- 2、优先参加本会活动的权利；
- 3、优先获得本会服务的权利；
- 4、对本会工作的批评、建议权和监督权；

- 5、入会自愿、退会自由。

会员义务

本会会员承担以下义务：

- 1、遵守本会章程，执行本会决议，维护本会合法权益；
- 2、遵守职业道德和行业规范；
- 3、积极参加和支持本会开展的各项活动；
- 4、按规定定期注册、交纳会费。

会籍管理

- 1、本会会员会籍由本会秘书处统一管理；
- 2、会员证书由本会按会员类别统一印制、统一编号、统一加盖印章，由本会秘书处统一颁发。会员证遗失时，应向本会秘书处申明遗失原因，可按原证编号补发证书；
- 3、团体会员的名称、通讯地址、电话、传真、电子信箱、联系人等发生变更时，应及时通知本会秘书处；
- 4、个人会员的通讯地址、电话、传真、电子信箱等发生变更时，应及时通知本会秘书处；
- 5、会员要求退出本会的，应书面通知本会秘书处，并交回会员证。本会秘书处收到会员的退会申请和会员证后，办理相关退会事宜，退会不退会费。会员连续两年不交纳会费，按自动退会处理。会员退会 6 个月后方可重新申请入会。在办理重新入会时，须对要求重新入会的理由做出说明，重新办理申报手续，申报程序与首次入会程序相同；
- 6、会员严重违反本会章程，损害本会利益或声誉，经常务理事会会议表决通过，予以警告直至除名。会员被除名，不退会费。会员被除名两年后方可重新申请入会。在办理重新入会时，须对被除名的问题的整顿改进情况做出说明，并附以当地相关部门的证明意见，经协会审查合格后，重新办理申报手续，其申报程序与首次入会程序相同；
- 7、发展会员要坚持标准，严格程序，确保质量。

会员职业道德规范

为了更好地保护委托人和翻译人员双方的利益，维护译协形象，为社会提供高质量的翻译服务，我会特制定本《会员职业道德规范》，望广大会员自觉遵守：

- 1、会员收到委托翻译的稿件后，必须认真翻译，按时交件，确保翻译质量。
- 2、翻译工作完成后，必须认真复核（或请他人审校），在确认翻译无误后方能交稿。
- 3、会员所交译文如有错误，而造成客户损失，会员应为此承担责任，我会将视情况扣发部分或全部翻译费。
- 4、会员在接受委托翻译的稿件时，应本着实事求是的态度，谢绝自己不能胜任的翻译任务。
- 5、会员必须对委托人提供的稿件内容严格保密，不得外传。
- 6、会员不得从事有损我会和委托人形象和利益的活动，不得使用不正当竞争手段谋取个人私利。
- 7、会员之间要相互尊重，相互学习，取长补短，不断提高翻译水平。

云南省翻译工作者协会 团体会员入会邀请函

_____ :

云南省翻译工作者协会（简称“云南译协”）成立于 1988 年，经云南省民政厅注册登记成立，业务主管单位为云南省社科联。云南译协是由云南省从事外语和少数民族语言口笔译、教学以及相关语言服务的工作者自愿结成的全省性、专业性、学术性、非营利性的社会组织，是中国翻译协会团体会员，拥有 20 多个外语语种和 10 多个少数民族语种的会员，其中包括从事翻译与外语教学工作多年的教授、拥有高级翻译职称的专家、具有较高外语口、笔译水平的中青年海归学者以及被中国译协授予资深翻译家称号的翻译家。云南译协定期举办各语种的学术报告会、专题研讨会，还对外开展翻译服务。经过三十多年的发展，省译协在我省对外交往中已树立了较高的权威性，在司法、工商、民政、教育、文化、旅游、交通、民族、宗教以及市政建设等方面发挥了良好的沟通作用，许多涉外文书和少数民族语言翻译，都以云南译协译件为准。

鉴于贵单位拥有众多各语种较高水平外语教师和翻译人才，特此诚邀贵单位以团体会员形式加入协会，旨在相互交流，架起沟通的桥梁，便于今后共同开展交流和研讨活动，举办专题讲座，积极推进翻译协作，加强团体会员与翻译各界的联系。

恳请贵单位给予考虑为谢！

云南省翻译工作者协会

云南省翻译工作者协会分会成立流程指南

为全面开展云南省翻译工作者协会（以下简称“协会”）各项工作，鼓励广大会员在条件成熟的情况下积极成立分会，特制订本指南，供会员参照执行。

一、筹备

具有成立分会意愿的会员可作为发起人开展以下筹备工作：

- 1、成立筹备组：由发起人（3人以上）组成筹备组；
- 2、制订分会成员名单：分会成员不少于30名相关专业人士，成员条件如下：
 - （1）国籍须为中国，按照规定，协会暂时不能接纳外籍人士为会员；
 - （2）拥护协会章程；
 - （3）具有积极参与协会、分会活动的意愿；
 - （4）热心从事翻译事业；
- 3、拟定分会组织架构：会长候选人1名、副会长候选人若干名、秘书长候选人1名、理事候选人若干名（不超过分会成员数的1/3）。所有以上候选人必须为云南省翻译工作者协会会员；
- 4、确定分会成立时间。

二、提交材料

完成上述工作后，筹备组向云南译协秘书处报送以下申请材料：

- 1、《分会成立申请》，说明成立分会的宗旨、拟开展的核心项目介绍和其它学术活动；
- 2、分会领导机构名册（会长、副会长、秘书长、理事名单），并附《分会会长候选人推荐表》、《分会副会长候选人推荐表》、《分会秘书长候选人推荐表》、《分会理事候选人推荐表》；
- 3、其他需要报告的事项。

三、召开成立大会

在获得云南译协同意成立分会的批复后，由筹备组主持召开分会会员大会，会议议

程如下：

1. 宣读《分会成立申请》，说明分会成立的宗旨及拟开展的活动；
2. 宣读云南译协关于分会成立的批复；
3. 选举产生分会会长、副会长、秘书长、理事。

四、关于分会工作规定

1. 分会为非独立法人机构，分会会长对云南省翻译工作者协会会长负责；
2. 分会必须严格遵照《云南省翻译工作者协会章程》开展活动，举办任何活动，均须向云南译协秘书处报备，特别是有外籍人士参会或发言的活动。每次活动之后，将活动简报及照片交协会秘书存档；
3. 分会须于每年 12 月 10 日前提交当年工作总结及第二年工作计划；
4. 针对后续申请加入分会的人员，入会方式有两种（由分会根据情况确定）：
 - （1）分会成立考核小组，对申请入会人员进行入会资质考核，考核内容包括笔译和口译两项考试，出题、制卷、监考、阅卷等工作由分会组织完成。考核完成后，分会将拟录取名单报送协会秘书处，经协会审批通过后颁发会员证；
 - （2）由分会两名以上成员推荐入会，经协会审批通过后颁发会员证。